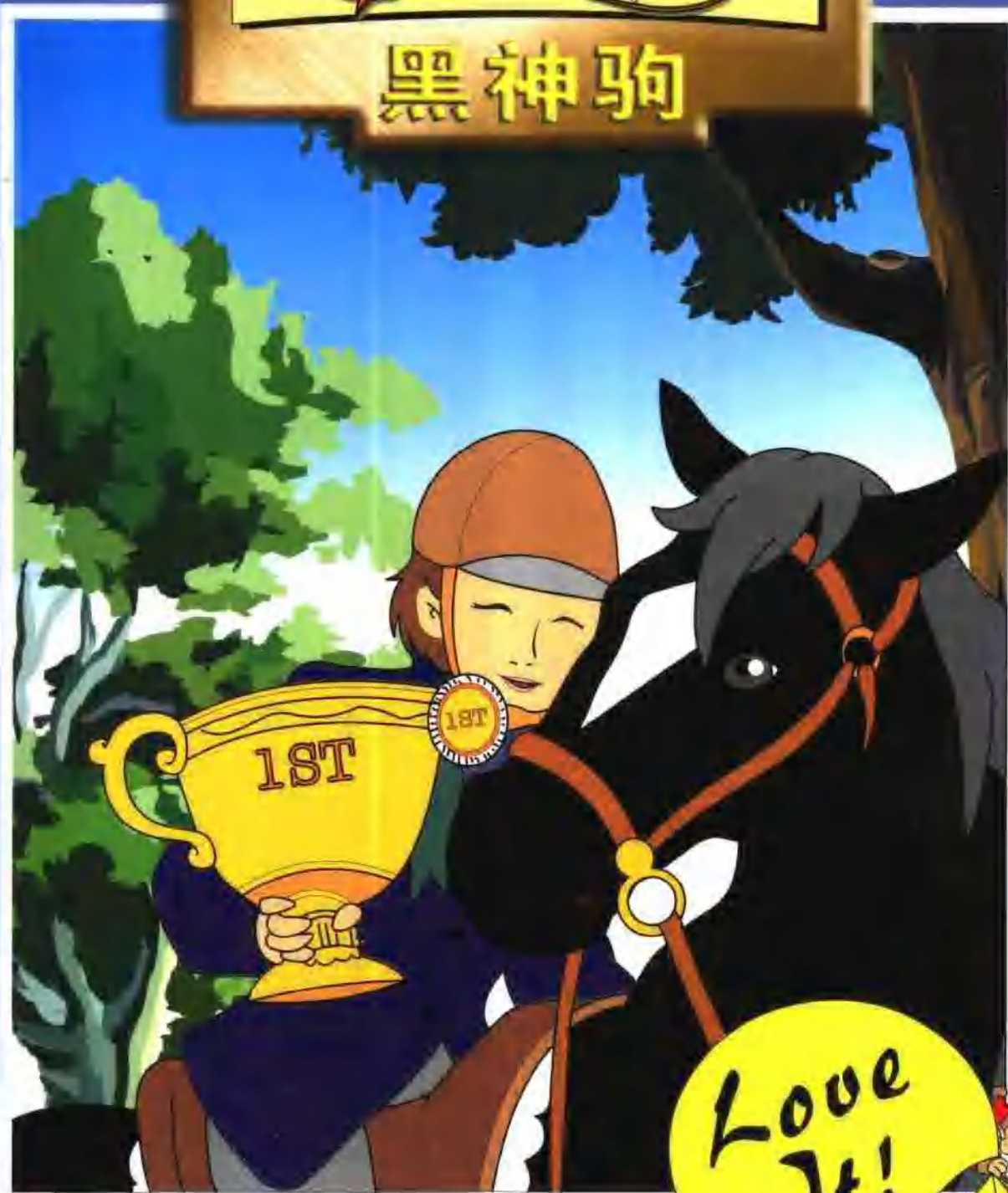




首家推出全英文版“探索式”彩色卡通故事书

BLACK
BEAUTY

黑神驹



洪恩教育
Human Education



洪恩语言教育研究中心
北京航空航天大学出版社





嗨，大家好！欢迎走进《洪恩奇境英语 - English Wonderland》魔法书系列。这是个充满快乐和智慧的神奇卡通英语世界。整套丛书由十部世界经典儿童故事组成：《小红帽 - little Red Riding Hood》、《海蒂 - Heidi》、《爱丽丝漫游奇境 - Alice in Wonderland》、《黑神驹 - Black Beauty》、《胡桃夹子 - Nut Cracker》、《森林王子 - Jungle Book》、《新狮子王 - Leo the Lion》、《雪人传奇 - Snowman》、《白雪公主 - Snow White》、《钟楼怪人 - The Hunch Back of Notre Dame》。同时，每个故事都以“图书 + 光盘”的形式推出，即，由一本全彩互动图书和一张VCD/软件两用光盘组成。整个故事语言地道，发音清晰。卡通故事全部由语音纯正的儿童和经验丰富的专家配音，是真正的美国儿童使用的生活英语。

你们可以和“小红帽”一起对付大灰狼；同“白雪公主”和七个小矮人一起轻舞飞扬；跟“雪人”去寻找被偷走的女王的笑容；为“胡桃王子”大战七头鼠王呐喊助威……这里还有爱丽丝、花脸猫、扑克皇后、兔子先生、吉普赛女郎、玩具士兵、糖果镇、魔幻王国，情节跌宕起伏，人物生动鲜明，场面热闹精彩，是一个充满魔幻色彩的卡通英语奇境。

等不及了吧，Don't be rush! 在你准备翻开下一页之前，有些很重要的“为什么”你一定要了解，这样才能真正体会到这套书的无穷魅力和无限价值！

No. 1: 为什么推出全英文版彩色卡通故事书?

中国人学英语最缺的就是两点：一是环境；二是持久性。而全英文版的经典故事书恰好满足了这两方面要求，既能为你创造一个全英文的语言环境，让你在读故事的过程中不知不觉地提高英语水平；同时，奇妙的故事，美丽的画面更能吸引你一本接一本地读下去，欲罢不能。

No. 2: 什么是“探索式”英语学习?

与传统图书采用的“灌输式”教育模式不同，本系列图书中精心设计了许多的 Information Gap (信息差)，你必须通过自己的探究才能读懂故事。别小看这一点，当你一旦开始思考，英语就一点一点地在你的头脑中储备和沉积了。“探索式”学习可以大大增强学习兴趣和学习英语的主动性。

No. 3: 怎么“参与”图书?

图书中精心设计了形式多样的趣味性新概念练习题。你再也不用被动地接受信息，可以尽情发挥自己的潜能，通过“听、说、读、写、练”等多种形式参与到故事中去，并从中体会到英语学习的无穷乐趣。

No. 4: 为什么说是“多感官”英语学习?

本系列图书采用“书 + 光盘”形式，目的是通过听、看、学、练，调动眼、耳、口、手和脑多个感觉器官的刺激，使你加深对所学内容的印象，最终达到完全理解、深刻记忆的效果。

No. 5: 怎么将图书和光盘配合使用?

光盘上的内容是完整的动画片，既可以用于VCD机，也可以用于电脑。在电脑上使用，你可以和电脑互动，实现跟读、重复、听讲解等多种有趣的训练。图书上的内容不仅仅是光盘内容的重复，而是专门编撰的精彩句子。这些句子由我们语言教育中心的外教精心编写，并和图片配套。同时，每本书中都设计了很多和故事息息相关的练习，看懂了故事片，再来做练习，能充分调动你的学习积极性，大大提高学习效果。

No. 6: 这十部动画片和其他动画片有什么不同?

这十部动画片是动画片中的经典之作，也美国家喻户晓的动画故事。同时，这些动画片和同类片子相比更具有学习性。无论是语言的清晰程度，教学性的设计和句子的选用都充分兼顾学习和娱乐，是真正适合中国人的学习型动画大片。

配套光盘使用说明

亲爱的用户，您好：

在您购买本书的同时，还可以获得一张配套的光盘。本张光盘不但可用VCD/DVD来观看经典动画片，同时还可用于多媒体计算机，实现互动学习的功能。

用于互动学习：

1. 将光盘放入光驱中，软件即可自动运行。
2. 在弹出的安装界面上点击“安装”按钮开始软件安装过程。
3. 安装结束后会弹出“洪恩语音设置”对话框，请按照提示对计算机进行相应的设置。
4. 语音设置完成后，按下安装界面上的“启动”按钮即可运行软件。
5. 您可以通过软件的“自动导游”来学习软件的详细功能及操作。

用于观看动画片：

VCD、DVD、计算机（安装后在开始菜单选择“启动《洪恩奇境英语》VCD”）

软件系统要求：

CPU：主频266MHz以上的PC机；

内存：64M及以上内存（RAM）；

光驱：4倍速及以上光驱（CD-ROM）；

声卡：Creative soundblaster 16 bit兼容声卡（能正常播放和录音）；

显卡：16位高彩的显卡；

系统：中文Windows 98、Windows Me、Windows 2000、Windows NT、Windows XP。

《洪恩奇境英语》简介

突破固有中式思维 造就天才英语少年

全程交互式动态教学

1000句最具代表性的儿童口头语

让您的孩子像英美儿童一样流利说英语

Mum, I promise. (妈妈, 我保证。)

Wow, this is amazing! (哇! 真不可思议!)

Come on, join us! (来吧, 加入我们!)

You're kidding! (你在开玩笑吧!)

看着这些鲜活生动的英语语言, 我们没有理由拒绝。当您的孩子学会了What's your name? (你叫什么名字?) How old are you? (你几岁了?) 之后, 我们没有理由将上面那些美国孩子常常挂在嘴边的句子阻挡在您孩子的视线之外! 在这样一个知识经济的时代, 中国儿童有必要从小就接受**最口语化、最现代、最最使用频繁**的句子, 他们有条件更早地接触原汁原味的美语环境, **从学英语的第一天起直接进入美国生活**, 在母语的环境中浸泡, 磨练, 成长。

也许您的孩子只懂得一点点英语, 没关系, 只要走进这个充满魔力的英语世界, 跟剧中的卡通人物对话, 和外教大声地朗读, 听中国专家风趣幽默的讲解, 努力答出“动脑筋英语”的提问, 您孩子的英语程度就会时时飞涨。精选**1000句最具代表性的英语表达式**, 结合儿童教育心理学和认知特点, 尽心总结出“**看动画—学单词—通句型—做游戏**”四步标准卡通英语学习法, 让儿童在学习中自然地悟出语言的实质和规律, 主动探索, 主动思考, 直至完全掌握。

第一辑 生活会话篇《小红帽》和《海蒂》
学习介绍、求助、感激、祝福、拒绝等常用语的英文表达法

第二辑 情景描述篇《胡桃夹子》和《森林王子》
将学会描述周围的人和事物, 如何给别人讲故事等表达法

第三辑 人际交往篇《爱丽丝漫游奇境》和《黑神驹》
将学会如何表达对他人的关心、鼓励、安慰、批评等青少年与人交往中重要的口头语

第四辑 思想沟通篇《雪人传奇》和《白雪公主》
将学会表示想法、决心、计划、满意和反对意见等较深层次的英语表达

第五辑 情感交流篇《新狮子王》和《仲格怪人》
学会如何用英语表达感动、兴奋、担心、嫉妒等复杂微妙的情感



目 录

正文

翻译

答案



创作集体

项目策划：马田、郎静

版面设计：郑燕

版面编辑：郑燕、蒋斌、卢野、罗海萍、左琳娜、涂蕾

稿件编辑：邹欣研、涂蕾、罗海萍、蒋斌、Brigid Vance、

王立英、管琳

视频编辑：左琳娜、卢野

声音编辑：罗海萍、卢野、左琳娜

光盘程序：陈小江、郭利

光盘制作：卢野

光盘配音：胡美艳、Janice、Nathan、Madeline、Brigid

光盘界面：陈晓玲

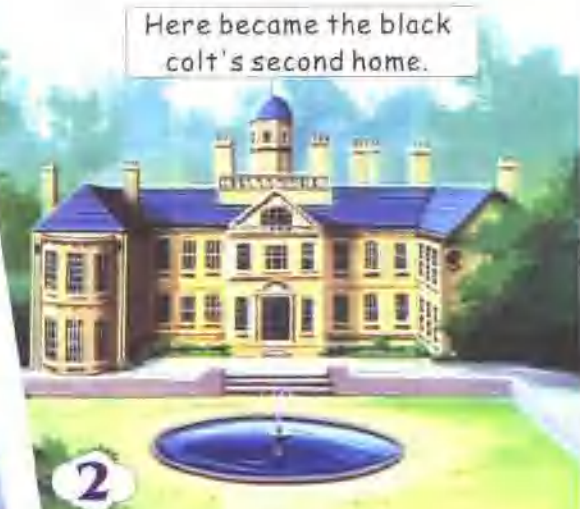
盘面设计：姜海林

质量复审：张晓宜

质量终审：张光斌



A horse never knows who will be his master.



Here became the black colt's second home.



The master and his coachman are good men.



The colt knew he should try to do his best.



Welcome to your new home, boy.

这是一个关于一匹叫 Black Beauty (黑神驹) 的骏马的故事。黑神驹的命运如何? 小朋友们, 赶快去寻找答案吧! 相信你一定能从中得到许多有益的启示的。



1. master 主人 2. colt 小马驹 3. coachman 马车夫
4. welcome to 欢迎 2008年我们要办奥运会 (Olympic Games) 了, 要是碰上来中国旅游的外国人, 你就可以热情地说上一句: Welcome to China. (欢迎来到中国。)





My name is Merrylegs.
What's yours?

1



Uh... I uh... I don't
have one, yet.

2



Not to worry,
You will.

3



I'm Sir Oliver, and I've been
here longer than anybody!

4



Did you lose your tail
in an accident?

5



Accident? It was
no accident!

6

1. Not to worry. 别担心。

2. accident 意外事故

3. tail 尾巴 我们说女孩子扎起来的“马尾巴”，就是ponytail。





My Dog Has No Tail

Man: My dog has no tail.
Friend: Then how do you know when he's happy?
Man: He stops biting me when he is happy.

1. cut off 剪掉

2. docking 剪尾

3. fashion 时髦 “不流行”用英语表达就是out of fashion, 我们还可以说是out of date.





It is cruel!



I can't even brush the flies



OWW! And they sting too!



Stop complaining!



And who are you?! That used to be my box.



I... I'm sorry. They just put me here.

1. brush 刷, 擦

2. fly 苍蝇

3. box 马房

4. sting 蜇刺, 叮 你知道吗? 英国有个老牌著名歌手就叫Sting。





Who spends the day at the window, goes to the table for meals and hides at night?

小朋友，猜猜看，什么东西白天待在窗户上，吃饭时跑到餐桌边，晚上躲藏起来？

1. upset 心烦意乱的
2. habit 习惯 知道“习惯成自然”是怎么说的吗？那就是：
Habit is the second nature.
3. She will get over it. 别理她。





1. first rate 一级棒
2. Sweet 温柔的
3. How about...? 怎么样?



刨根问底

你能说出黑神驹在新家里都遇到了哪些朋友吗?



1. strap 带子 坐在车上，要系安全带，那就是Strap yourself in.
2. get used to 习惯 你上学从来不迟到，已养成了早起的习惯，你就可以说：I get used to getting up early. (我习惯早起。)





1. orchard 果园

2. cherish 珍惜

3. Ta ta. 回头见! 和你的好朋友告别时, 你就可以用上这句话了。对了, 告别的时候, 我们还可以说: See you later!





绞尽脑汁



你能把下面的英语单词和对应的汉语意思连接起来吗?

orchard
cherish
apologize
fresh
wear

道歉
戴, 穿
果园
珍爱
新鲜的



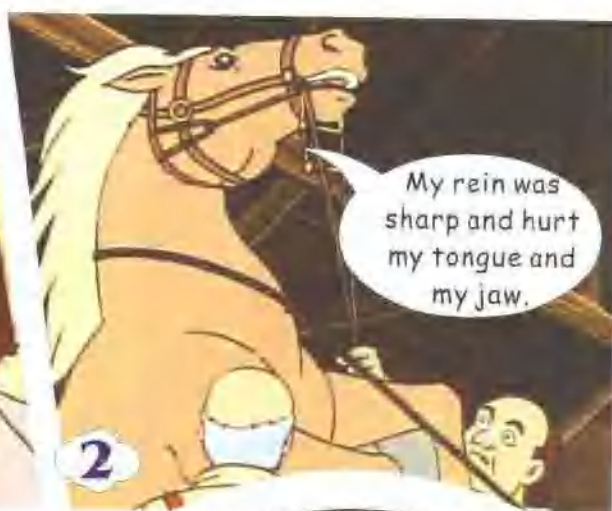
1. apologize 道歉

2. bite 咬

3. insist 坚持

4. bearing rein 短缰绳 一种套在马嘴巴上的绳子, 可以让马的头抬高, 但是, 马会感到非常难受。





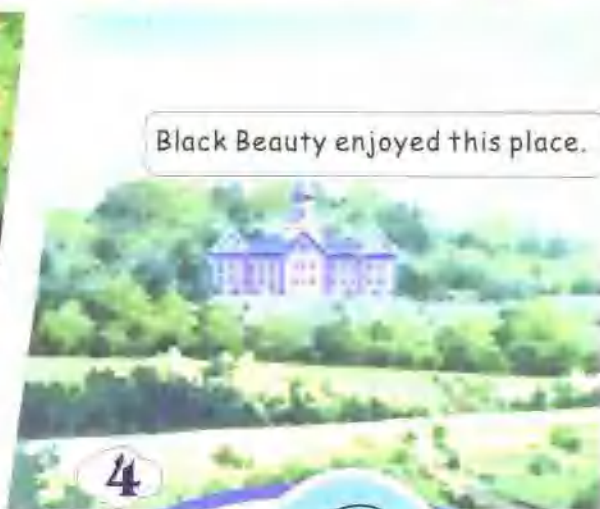
1. harness 上马具

2. sharp 锋利的“锋利的小刀”就是a sharp knife。另外，“削铅笔”就是sharpen a pencil。

3. tongue 舌头 我们常说的“绕口令”就是tongue twister。

4. jaw 下巴 谁老是在那里喋喋不休地说，那就是jaw-jaw了。





Squire Gordon and his friends treated the horses well.



No pains, no gains.

不劳无获。

Note: pain 痛苦, 劳苦

1. treat 对待
2. I'm lucky. 我很幸运。
3. enjoy this place 喜欢这个地方 美丽的天山让你流连忘返, 你就可以用上这句话: I really enjoy this place. (我真的喜欢这个地方。)





1. soak 淋湿

2. What's the matter with you? 你怎么了? 这可是一个万能句型, 同学碰到了麻烦事, 你想表达你的关心, 就可以用上这句话啦。